

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

151

H U A C O

Maestro DOROTEO GÓMEZ

Escuela N° 21

Fojas 29

OBSERVACIONES

Juan. (Belin)
Escuela Elemental N° 27
Doroteo Gómez
Rusos de Arios
Edad 65 años
La curación de otros

Aros Lris - Es señal de seca y se age ge-
neralmente cuando esta llorando y se
de el Aros Lris. que no llorera mas.

Huaco (Belén)
Coleccional N.º 27
Doroteo Gómez
María Aguilera
Edad 70 años

1.º A. a) *La lentilla.* - es un rayo de mayores di-
menciones, tiene la propiedad que
cuando cae recae varios sitios en
verea de mayores victimas. Consider-
rámole como una hermosa niña
de cabello largo y para evitarse de
ella, hay que colocarse debajo de
los talas, árbol de uncles ranje
y de abundantes espinas, que por
estas circunstancias no puede caer
en dichos árboles, porque queda
enredada al cabello, salvándose
que está debajo.

El trueno. - Existe la superstición que este fe-
nómeno es producido cuando Dios
está enojado y que es la manera de
hacer conocer su enojo a los fue-
bles.

También se cuenta que es pro-
ducido por el encuentro de dos nie-
ves, pero necesariamente tiene que
ser una blanca y una negra.

Huasco (Belen)
 Elemental N.º 21
 Rosales Gomez
 Eladio Carrasco
 Edad 40 años

Es conocida por otros
 temblores. - Tiene la superstición esta per-
 sona que los temblores se producen
 cuando Dios levanta la mirada ó cuan-
 do levanta un dedo.

Los sacudimientos de la ballena
 en el mar de Tambora motivo á los
 temblores se consideren á este ani-
 mal como de enormes proporciones
 y de gran fuerza.

Huaco (Belén)
 Elemental n.º 2
 Doroteo Gómez
 María Aguilera
 Edad 70 años

Esto es conocido por otros
 Cometas. - Esto fenómeno despierta la su-
 perstición que el año será malo, que
 el trigo y el maíz y en general todos
 los artículos de mayor necesidad ha-
 brá suma escasez, tituléndole hem-
 bruna ó pancho verde. Al hacermé
 esta narración me decía, que hacía
 muchísimos años que apareció una
 gran cometa, con un gran cabeza y
 una cola de grandes dimensiones
 parecida a los gajos de Sauce Morón
 y que ese año fue funesto para la
 población.

Herrero (Belin)
 Escuela Elemental N. 21
 Doroteo Gómez
 Mercedes Acosta
 Edad 60 años

- Es conocido por varios -

1. A. a) Eclipse; este fenómeno es considerado como señal de mala, que no tra-
 brá lluvias y será un mal año.

El rayo. - Es una piedra que cae ardiendo,
 haciendo un gran ruido en la tierra.
 Cada año sale en peso hacia la
 superficie, al cabo de algún tiempo
 sale completamente. Esta piedra
 es usada por los curanderos
 porque la emplean para ciertas
 enfermedades, llamándose "Piedra
 del Rayo".

Huaco (Belin)
Escuela Elemental N° 27
Vosales Jimes
Pasa de Bazant
Cidad 110.

No recuerdo si será conocido por otros
Luzes falsas. — Respecto de este fenómeno la ver-
ción más generalizada es de que pro-
vinen de entesos mágicos, como se
plata, fierros, y afirman que en mu-
chos ocasiones se a conseguido sacar
dichos objetos. Cuando se muere la
persona que los había enterrado, val-
ría a esos lugares con una luz, pa-
ra que el que los viera, pudiese a
recuperarlos; la persona que se como-
va de valor seguía la luz hasta
el lugar que desaparecía y allí se
locaba una señal por lo general
eloxaban un puñal, al otro día
concurría a hacer los excava-
ciones del caso, encontrando los obje-
tos enterrados.

La misma persona me cuenta
lo siguiente: Cuando me matrimonio
al casarse no i cumplido con el pre-
cepto religioso "del velorio" i bendición
del vientre de la mujer, el masor el ma-
rido, este una de noche y cuando a-
ber la mano se produce la luz y cuando
do la tierra se apaga, siendo la manera
de pagar la falta de cumplimiento del
precepto religioso.

Huaco (Belén)
 Escuela Elemental N.º 21
 Doroteo Gómez
 Zamora Aguilera
 Edad 65 años

Es conocida por otros

1. A. 6) Supersticiones relativas a plantas y árboles
 La Liguera. - Se dice de esta planta que con-
 tiene un mal aire, razón por la que
 las personas se evitan de dormir
 en su sombra, porque el que lo
 hace, se levanta con boca hacia
 un lado, lo que se llama "mal de la
 boca" y que dura muchos días para
 volver a su estado ~~normal~~ normal

Huaco (Belén)
 Escuela Elemental N.º 21
 Corroto Gómez
 Estelmeira Reyes
 Edad 15 años

Es conocida por otros

La Muñanmuna. - Es un artefacto pequeño y
 caposo, se cuenta de él que las señoras
 que no tienen familia con tomar unas
 cuantos días té de las hojas de esta plan-
 ta, es casi seguro que tendrá familia.

tales
 se con-
 que
 mir
 se lo
 hacia
 en la
 ora
 l

Huaco (Belin)
Escuela elemental n° 1
Doroteo Gomez
Petro Balboa
Edad 40 años

Cruz no es conocida por otros
La Richanilla.- Es una planta de pequeños
ramajes, que tiene unos ramos del-
gados como de un metro de largo,
abunda en el campo, los que andan
por allí se evitan de castigar los ca-
ballos con dichas ramos, porque tie-
nen la superstición que les produce
el cansancio.

Juan (Belin)
 Escuela Elemental N° 2
 Vozatos Güney
 Antonia Jarray
 Edad 60 años

Es conocida por otros.

La yareta.- Planta en contra del aire, to-
 mada en forma de té, existiendo en
 superstición cuando una persona
 recibe algún golpe o susto, el aire le
 lleva el espíritu, al tratar de curar,
 desistiendo valerse a esta planta.

nien
 del
 ego,
 usan
 en ca
 re tie
 que

Huaco (Belén)
 Cercada elemental 11° 21'
 Doctor Gómez
 Salomé de Bellido
 Edad 15 años

Es conocida por abos
 La caña. - Tiene la propiedad de
 poder matar los víboras, con solo
 tocarlos el animal se despoja re-
 volcándose en el mismo lugar y
 así se la mata fácilmente.

La tradición de esta planta vie-
 ne de lo siguiente: Cuando la virgen
 María fue de fuga con San José para
 salvar al Niño Jesús de la degollación
 decretada por Herodes, en el campo
 saltó una víbora espantándose el
 Niño en que viajaba, San José tomó
 una caña que encontró y le metió por
 esta circunstancia la Virgen Maldi-
 jó a la víbora

Huaco (Belen)
 Escuela Elemental N.º 2
 Doroteo Gomez
 Clara de Belandier.

Edad 43 años

Es casado por otros.

(S. S. C.) Supersticiones relativos a animales
 La lechuga. Es pajaro de mal augurio, cuando
 vuela y grita encima de alguna casa,
 sus dineros tienen la superstición que
 algun miembro de familia morira
 el propio lechero. — Cuando se muere este animal
 es señal que se recibiran dineros, si es
 negro significa luto.

de
 solo
 re
 ar y
 me
 rgun
 pan
 viva
 1920
 el
 co
 to, por
 el di

Huaco (Belén)
 Escuela Elemental N° 29
 Doroteo Gómez
 Mercedes Acosta
 Edad 65 años

Este no es conocido por otros.
 El Pica Flor. - La superstición de este animal
 es de distinto significado. Si es de co-
 lor oscuro y cola larga y revoluta en
 la punta de las habitaciones, es señal
 de desgracia. Siendo distinto el sig-
 nificado del Pica Flor de colores vivos,
 se le da como que trae buenos re-
 sultados.

El Pico Capia. - Es un pájaro amarillo y peque-
 ño, grita generalmente de noche, sus can-
 ciones en los árboles cercanos a los coros,
 su grito algo fuerte, se tiene la su-
 perstición que significa muerte.

Huaco Belin
 Escuela Elemental N° 21
 Distrito Guayaquil
 Juan Garcia
 Edad 18 años

Creo no es curacion por Dios.

1° A. d) Supersticiones relativas a jamon agriado
 del huaco Juan Garcia, propietario del
 distrito de Laguna Blanca, situado al nor-
 te del departamento, con una poblacion
 casi indigena, ^{me contaba que aquellos habitantes} conservan las tradiciones, es-
 fuerzos: Cuando Carnean, toman los
 primeros gotas de sangre para echarlos
 en los ojos y orejas del animal que se
 comen, para que viva la cria, el
 resto de sangre la derraman en ambos
 lados de la puerta principal de la
 casa de la casa para evitar que el
 Pacharrama, pueda disgustarse con
 ellos y en lo hace se entretenga con la
 sangre derramada, en vez de sacun-
 ficando a ellos; el estiércol de todos
 los animales que comen lo amanta-
 ran en un mismo lugar, para evitar
 que el resto de animales se desporra-
 me.

Los Cazadores.- Se privan de algunas comidas
 que acostumbra, la noche antes de salir;
 al amanecer se reúnen en un lugar deter-
 minado cada uno con un atado de Co-
 ca, al año dia y en algunos toman un
 poco para masticarlo, echo este caben
 un hoyo para echarlo allí y despues
 lo cubren con el resto de coca que
 no masticaron, todo lo entierran en un

documentos para la Pachamama a objeto
que los saquen por la Cocha Masticada.

Luego viene los preparativos de la cacería
que consiste en estirar un hilo largo en el
Campo, por lo general colorado, en forma
de círculo, dejando solamente una abertu-
ra bastante grande por donde entran
los vicuñas. Un grupo de cazadores por lo
general los más viejos, son los encargados
de tratar de echar dos vicuñas al círculo,
una vez conseguido entran los cazadores.

Cada animal que cae lo abren in-
mediatamente para sacar de la panza del
animal la piececa de la sueta (un empe-
cho del animal), el que consigue unan-
trarla se considera la persona más fe-
liz, porque ningún mal puede caer en
su familia y hacienda, los intestinos los
dejan amontonados en un mismo sitio
para la ~~Pachamama~~ Pachamama para
su alimentación y queda contenta por
otra cacería.

La yerra. - En la yerra componen con flechas
y cuerdas un cabro y una cabrilla as-
ciando el lugar con aguardiente, pro-
nuncian algunos rezos para princi-
piar la operación, invitan a los parien-
tes y amigos y está de más decir que es-
to es el principio de una gran fiesta.

Edificación. - Cuando edifican una casa, an-
tes de habitarla, lo primero que hacen
es cernear un animal en la puerta
de la casa y con la sangre mojar
las cuatro esquinas.

Juanes Belin
Escuela Elemental N° 2
Doroteo Gomez
Juan Rojas
Edad 13 años
ha escrito por otros

1ª A. f.) Supersticiones relativas a los casos fatales
muerte, juicio final.

La muerte. Se tiene la convicción que cuando se muere se van a unir con el gran espíritu ^{de los muertos} para expresar un sentimiento lo hacen en tal forma que muy bien puede decirse es un especie de canto, en el donde enumerar todos los vicios y buenas costumbres del muerto. Colocan el cuerpo en medio del patio sobre un paño rojo por lo general Calasido, en las cuatro esquinas colocan velas fabricadas por ellos mismos. Todos los parientes y amigos rodean el cadáver para colocarlo en el lugar que deben llevarlo, a media noche se retiran todos a una plaza determinada, reunidos allí empiezan a tomar licor. al tomar el aguardiente introducen dos dedos en el vaso para tal picado en las cuatro esquinas de la habitación para los espíritus malos, para que no mortifiquen al alma del muerto.

Al amanecer todos vuelven junto al cadáver para conducirlo al cementerio, lo toman del paño de las cuatro esquinas y lo sacan por un grupo de hombres por el lado contrario al levantado, dando una vuelta por la casa, para que el alma del muerto, siempre bien

por ellos, a su entrada al cementerio, to-
dos dejan sus hachas a un lado de la
puerta, colocan en la fosa al cadáver
y los parientes y amigos lo tapan de Coca
para que en su viaje de la eternidad
haya acompañado de sus vicios. Los pri-
meros paladas de tierra les cubra el pa-
riente mas cercano, siguiendo despues
los amigos hasta terminos, esto lo hacen
para demostrarle el cariño y amistad
que le tienen

Hauaco (Belin)
Escuela Elemental N.º 21
varónes (ojos)
Sin Casaca

Edad 70 años

Es conocido por otros

N.º 1.º H. G.) Fantomas, espíritus, duendes.

Quindos.- Existe la superstición, que es un hombre pequeño, con combas grande, con una mano de lana y otra de fierro, que cuida los primos por frotas, traigan porque se hacen temer a los duendes que no salgan a fiesta.

Huasco (Belin)
 Escuela Elemental N° 21
 Donato Linares
 Valdes Reyes
 Edad 48 años

Es salido por otros.

La Salamanca. — Esta tradición está una
 fundada con un gran huaco al pie
 de un cerro y en los lugares solita-
 rios, en la puerta de entrada está
 el Señor Crucificado, la persona que
 quiere hacerse bruja tiene que de-
 jar sus vestidos a fuerza y ponerse
 completamente desnuda, pisar al
 Señor que está en la puerta y besar
 a un niño que está a dentro que
 representa al demonio.

A dentro de la Salamanca se
 encuentran los brujos al toque del
 violín y el bombo (musica preferida).

Con estos antecedentes adquieren
 el Oun de la brujería entrando a
 gozar de todas las prerrogativas y
 consideración del Chero y de los bru-
 jos.

Los brujos tienen la propie-
 dad de convertirse en el animal
 que quieran, que por lo general
 es un pájaro, este les permite
 andar por varias Salamanques y
 recorrer los sitios donde tienen
 personas embrujadas.

Henrico. (Belin)
 Granda Elemental n.º 2/
 varater Luning
 saleres Reyes
 40 años

ii. H. h.) Benjuria -

Se cuenta la tradicion que la benja que quiere hacer mal a fabrician en Muneos, a renogaz de la persona que quiere en benjar, el desea producir un dolor soba suficiente que se introducen un alfiler o espina al Muneos para que dicha persona lo sienta en la misma parte, luego esto lo tiran o lo jordan al Muneos en un lugar que no se lo encuentran facilmente, entonces el enfermo es por los conocimientos del mal, todos los cuidados y remedios que se le da con contraproducentos, por fin se cura en el mal de la benjuria.

Exótase de buscar la persona que lo originó y por lo general se encuentran al Muneos y uno vez conseguido y sacado la espina o alfiler, el enfermo sana, y sucede algunas veces que el Muneos es perdido o caido en el agua entonces se da, con que el paciente no se cura.

Exótase tambien que para curar estos males hay que beber la sangre de la benja o persona que originó el mal.

una vez que se a conseguido in-
dehidratizarla, hay que practicar
dos heridas en la frente en forma
de cruz y con la ~~for~~ sangre que
produce las heridas hay que darle
de beber al enfermo. Es la forma co-
mún procedian los miembros de la fa-
milia del enfermo

Juanes Belin
 Escuela Elemental N° 27
 Varotio Jany
 Lirio Sibor
 70 años

1.ª i) Curanderismo - Varotio posti-
 dos y pegados en los párpados de
 los ojos curan del aire.

Lapos postados por el lomo
 aplicados a un enfermo de viri-
 dipela lo curan si se aplican en
 la parte afectada.

Con la grasa de Condor
 se cura del reumatismo apli-
 cado en la parte enferma

Huancabamba (Perú)
 Escuela Elemental N.º 2
 Donato Juncos
 Moisés Belbasta
 Edad 65 años
 Es conocido por otros.

N.º B.6) Juegos - Populares -

La Tirada del Gallo - Este juego consistía en lo siguiente. Varios hombres montados a caballo, o sea unos de cir que cada uno iba en su mejor Cabalgadura. En esta jugada se encontraba un juez, quien era el encargado de dirigirlo. Se ponía en una bolsita de cuero unos cuantos pesos, el juez reunía a todos los jugadores en un solo grupo y colocados al frente de ellos, tiraba la bolsa al aire tratando que caiga en medio del grupo, todos los jugadores tratan de resacaarla al aire, con seguridos pocas veces cae al suelo y la vez que sucede de tirar se levanta de encima del caballo, el que consigue tomarla trata de salir del grupo, en todo esto tiene que sostener una cuerda muy porquí tratan de quitársela y sucede que en una de la jugada para a distintos manojos. Cuando un jugador ^{comienza} se desprende del grupo es perseguido por todos los demás hasta una distancia próximamente de 1500 metros, en donde anticipadamente

1

mente han trazado una línea óroya
Esta jugada se hacia fun-
cionalmente en la playa de un río y en
cuenta que el General Belknap se
vio repetidos veces tomado del pe-
do por sus perseguidores. Era sue-
ño de la balsa el que consiguió
cruzar la línea indicada.

Flavio Belin
 Escuela Elemental N.º 21
 Varotes Juan
 Lucila Carrolo
 60 años

Este juego es conocido por otros
 nombres Juegos Infantiles
 El Pin-Pin - varios niños sentados en el suelo
 formando un círculo, estiran los
 piernas y cubren los pies también
 en círculo tocándose uno con
 otro, el que dirige el juego, con
 una varita toca un pie a cada pala-
 bra de lo siguiente: pin-pin, para-
 lin, enchillite, de, morfil, manda el
 agua, redonda, que escanda, este pie
 tras, de, la, pueta, de, San Miguel,
 la, meca, la, tica, poró, por, aca, pre-
 guntando de, la, dama, quien, que-
 da, aca, Margarita, la, funda, que,
 rosca, y escanda, pinto, pinto so-
 bre la, banco, de, veinte, y, cinco,
 Zorro, morro, picaró, Zorro.
 Con el pie que a termino
 la última palabra, se encarga que

dando, por consiguiente un pie
 menor, entances se vuelca á repetir
 el juego con los mismos palabras,
 llegando un momento que á que
 dado uno solo, el dueño de este
 pie tiene el derecho de darlos á los
 demás una penitencia, que consis-
 te generalmente en tomárselos al pie
 en la misma forma que si hace
 con la piedra del Molero, para
 moler y les pregunta: Que quieres
 moler hoy? otros dicen, sal, otros
 maiz et. entances ejecuta con
 cada uno, los mismos movimientos
 como cuando se muele la sal ó el
 maiz ó cualquier otra cosa.

Este juego de veinte muelas
 á los niños y su tradición es bas-
 tante antigua.

obras (Prelim)
Escuela Elemental N° 21
Varela Gomez
Pablo Lobo
65 años

22

Caplas

Yo soy esa pabe mora
Que me paro como quera,
Mundigando voluntades
Pagando pa que me queran.

Me dices que no me quieres
Para mi es indiferente,
No importa que no me quieras.
Como me quera la gente.

No me llamen de mi nombre
Que mi nombre se acabó,
Llamenme la flor marchita
Que del árbol se cayó.

No me andis con trinquis tranquilis
Ni con corazon en inquis,
Yo tía arrimos un tincaquis
E i hacer Amaina purinquis

Deja de hablarme en Castilla
Por hablarme en quechua,
Yo te e sacar una repina
Y te poner una púa.

Huaco Belin
 Escuela Elemental N° 2.1
 Apóstol Gómez
 Pablo Lules
 65 años

Creo que es conocido por otros
 Época: la Independencia

Verde que perdió la acción
 ¡Ay! Quiroga en la Tablada,
 ¡Vivir tan atribulada
 Que no tengo diversion.

Libre los velas
 Enunció el cañon
 Luego temerarios
 Constitución

Heuaco Belen
 Elemental N° 21
 Justo Gomez
 Antanas Cantreiras
 14 años

Cui no es conocido por otros
 Caplas
 y tube una chinita
 muchos años le servi,
 de vermitan abelidos
 Para otros tierras me fi.

De alli le mande una letra
 ella me mandó respuesta,
 ella me mandó respuesta
 Que no me pare en sus puertos.

Y me he parado en sus puertos
 Chinita me conocis
 No le conosco tener
 Ni les he visto por aqui.

De alli me dali pa fuera
 Haciendole el que lloras,
 Picarita de Chinita,
 Nadita que se le da.

yo tube su pannelito
con letras en la esquinita
ya dicen los habladores
el pannelito de la chinista

Juanes Belin
Escuela Elemental N.º 27
Varios años
Pablo Lobo
65 años

Quo no son conveidas por atis.

Decimas -

Como vil incansuente
Exocaster mi voluntad
Empeso ver con el tiempo
Al pago que te han de dar

Al hombre que con engano
Diriso el bien que apetece
Vande quiera que aparece
Lleva la soga arrojando
Asi tu manifestando
Que nos de vivir indigente
Te lo juro con despedro
Por la afensa que me los hecho
Como vil incansuente

Al falso conquistador
Que corrompe la inocencia
Lleva una negra conciencia

Que no merece perdon
Asi tu como traidor
y viviendo en la maldad
Criminal has de pagar
Respondiendo de esta afensa
Que sin cumplir tu promesa
Trocates mi voluntad
Espero ver con el tiempo
el pago que te han de dar

El hombre que es desmentido
Que no agradece mi sentimiento
y se burla de la inocente
Que en su trides a caído
Asi habreis hecho con mi go
Pero no creas que siento
de tu mal agradecimiento
y hoy te lo juzgará Dios
y lo que han de hacer con voy
Espero ver con el tiempo

Al fin yo quedo afendida
sigue el rumbo que quiero
Advierte que tus placeres
No duraran toda la vida

yo vere que tu guerra
grande está tu voluntad
bien por ti a se duras
Por amor que te iparente
Tu lo veras derrapente
El pago que tu a los

A juntar pelo con pelo
 Sujirita en el medio
 Respuesta - Los ojos

Ovillojo Ovillojo
 Cara de unido viaje
 Respuesta - el Quirquincho

De la cintura nos aboji
 Te cupo una abertura
 dentro y sacó
 Una cuarta de carne cruda
 Respuesta - el borsillo y la mano

yo te subo
 voy te mueres
 leche te sacó
 y gorte me dos
 Respuesta - La laguera con la breva

Fini por un canimito
 bucondice un vidito
 En el vidito estaba un huevito
 El huevito tenía un pelito
 tiro el pelito y chusto el huevito
 Respuesta - La tiendose

Hoyano Belén
Escuela Elemental No 21
varstro famy
Cocina Pesoa
6 años

Cuervo con concitos

~~Admirando~~

En verdes pãñales nace

En blancos me cautine

Entre vivir y padecer

En amarillos me quedé

Respuesta - La Naranja

Vieja florosa

Vieja amorosa

Pioto hablador

Respuesta - La planta de vid, la uva y el vino

Eiras por aqui

Eiras por alla

Pelotas colgando

Respuesta - Al Zapallo y los Zapallos

Vamos a la cama

A hacer lo que Dios manda

Negra como la pez
Blanca como la nieve
mueta y no tiene alga
hollada y no tiene lengua
Respetita - La tinta, el papel y la Carta